

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1980-1981

10 DECEMBER 1980

Ontwerp van wet houdende goedkeuring van het Verdrag, ondertekend te Brussel op 13 december 1978, tot herziening van het Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Republiek Turkije betreffende de sociale zekerheid, ondertekend te Brussel op 4 juli 1966

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT
DOOR Mevr. **NAUWELAERTS-THUES**

Dit Verdrag heeft tot doel het toepassingsgebied van het bestaande Verdrag uit te breiden tot de zelfstandigen en enkele noodzakelijk geworden aanpassingen door te voeren ten gevolge van wijzigingen in de wetgeving van beide landen.

Het kan als volgt worden samengevat :

1. Een algemene bepaling maakt alle schikkingen van het Verdrag toepasselijk op de zelfstandigen behoudens tegenstrijdige bepalingen.
2. Het toepassingsgebied wordt uitgebreid tot alle regelingen betreffende de sociale zekerheid voor zelfstandigen.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Leemans, voorzitter; Bertrand, Boey, Cooreman, Copens, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Hismans, Kevers, Lahaye, Mevr. Pétry, de heren Radoux, Storme, Wyninckx en Mevr. Nauwelaerts-Thues, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Gillet R. en Humblet J.

R. A 11826*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

460 (1979-1980) N° 1.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1980-1981

10 DECEMBRE 1980

Projet de loi portant approbation de la Convention, signée à Bruxelles le 13 décembre 1978, portant révision de la Convention générale sur la sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République de Turquie, signée à Bruxelles le 4 juillet 1966

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES
PAR Mme **NAUWELAERTS-THUES**

La présente Convention a pour but d'étendre aux travailleurs indépendants le champ d'application de la Convention existante et d'introduire quelques adaptations devenues nécessaires par suite de modifications intervenues dans les législations des deux pays.

On peut la résumer comme suit :

1. Une disposition générale rend applicables aux travailleurs indépendants toutes les clauses de la Convention sauf dispositions contraires.
2. Le champ d'application est étendu à tous les régimes relatifs à la sécurité sociale des travailleurs indépendants.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Leemans, président; Bertrand, Boey, Cooreman, Copens, de Bruyne, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hismans, Kevers, Lahaye, Mme Pétry, MM. Radoux, Storme, Wyninckx et Mme Nauwelaerts-Thues, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Gillet R. et Humblet J.

R. A 11826*Voir :*

Document du Sénat :

460 (1979-1980) N° 1.

3. De toepasselijke wetgeving blijft die van het land waar de beroepswerkzaamheid wordt uitgeoefend. Een bijzondere regeling werd ingevoerd in geval van gelijktijdige uitoefening van een beroepswerkzaamheid als werknemer in Turkije en als zelfstandige in België.

4. Er worden enkele verbeteringen aangebracht aan de wijze van terugbetaling van de verstrekkingen inzake ziekteverzekering.

5. De bepalingen inzake verstrekkingen zullen slechts van toepassing zijn op de zelfstandigen na het afsluiten van een administratieve schikking terzake zodra de Turkse wetgeving deze verstrekkingen verleent.

6. De nodige wijzigingen worden aangebracht voor het aanduiden van de bevoegde administratieve overheden.

7. Er wordt een bepaling ingelast t.a.v. de indeplaatsstelling en een andere preciseert het administratief hulpbetoon in geval van terugvordering van ten onrechte verleende uitkeringen.

*
**

Het enig artikel van het ontwerp van wet is aangenomen bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

De Verslaggever,
J. NAUWELAERTS-THUES.

De Voorzitter,
E. LEEMANS.

3. La législation applicable reste celle du pays où l'activité professionnelle est exercée. Un régime particulier a été introduit en cas d'exercice simultané d'une activité professionnelle comme travailleur salarié en Turquie et comme travailleur indépendant en Belgique.

4. Certaines améliorations sont apportées au mode de remboursement des prestations en matière d'assurance maladie.

5. Les dispositions relatives aux prestations ne seront applicables aux travailleurs indépendants qu'après la conclusion d'un arrangement administratif en la matière, dès que la législation turque accordera ces prestations.

6. Les modifications nécessaires sont apportées en ce qui concerne la désignation des autorités administratives compétentes.

7. Il est inséré une disposition relative à la subrogation, tandis qu'une autre disposition précise l'entraide administrative en cas de réclamation du remboursement de prestations accordées indûment.

*
**

L'article unique du projet de loi a été adopté à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

Le Rapporteur,
J. NAUWELAERTS-THUES.

Le Président,
E. LEEMANS.